

Kagawa Journal

No.

4

April 2007

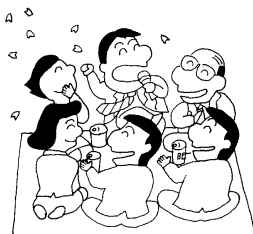
English Edition

英語・日本語（中国語・ハングル）

発行：財団法人 香川県国際交流協会

☆ Contents ☆

- Spring is Here ! (flower viewing, the cherry blossom front and pollen reports, a new year and Golden Week) P 1
- Living in Japan (finding a residence) P 3
- Topics (The Islands of the Beautiful Inland Sea) P 4
- Information P 7



☆ Spring is Here ! ☆

Flower Viewing :

“Let me die in spring under the blossoming trees, let it be around that full moon of Kisaragi month” (-Saigyô Houshi)

When it comes to flowers, perhaps one of the most loved by Japanese is the *sakura*, or cherry blossoms. The tradition of *hanami*, or flower viewing, takes place during the end of March and beginning of April. Friends and family, and coworkers from the office, all gather with *bento* box-lunches and drinks (plenty of drinks!) on blankets spread beneath the flowering trees. At night, parks and other famous *hanami* locations are lit up, and one can enjoy *yozakura*, cherry blossoms at night.

Be careful, though! It's still pretty cold this time of year, and there's a word for that, too: *hana-bie*; one should dress warmly for the flower viewing. Some more *sakura*-specific words include *hana-gumori*, when the skies are cloudy during the flowering, *hana-arashi* for the wind that scatters the cherry blossoms, and *sakura-fubuki* for the “storm” of petals that wind blows around.

News of the “Cherry Blossom Front” and Pollen Reports

News reports during cherry blossom season usually include a report about where in Japan the trees (usually the Somei-Yoshino cherry tree) are blooming. Progressing from south to north, the Cherry Blossom Front marches its way up the Japanese archipelago.

In addition, pollen allergy notifications are also broadcast with the news, *sugi* (cedar) pollen being especially prevalent in spring; the number of cedar pollen allergy sufferers is growing. Symptoms of pollen allergies (called *kafun-shou*) include a runny nose, itchy eyes, and sneezing. Methods of prevention can include wearing a mask to block pollen from entering the body, and taking

☆ 春の訪れ ☆

★花見：「願わくば花の下にて春死なん その如月の望月の頃」（西行）花と言えば、桜をさすほど日本人は桜が好きです。3月の末から4月の初めにかけて、満開の桜の木の下に敷物を敷いて座り、家族や仲間、会社の同僚とお弁当を食べたり、お酒を飲んだりしながら楽しいひとときを過ごす習慣を「花見」と言います。公園など桜の名所では夜になるとライトアップするところもあり、「夜桜」を楽しむことができます。ただし、この時期は「花冷え」と呼ばれるようにまだ寒さが残っているので、暖かい服装で出かけることをおすすめします。また、桜が咲く頃の曇った天気のことを「花曇り」、桜を散らせる風を「花嵐」、はらはらと散る花びらを「桜吹雪」と呼びます。

★桜前線と花粉情報：天気予報では、日本各地の桜、主にソメイヨシノの開花予想日を結んだ「桜前線」が紹介されます。南北に細長い日本列島では桜前線は南からだんだんと北上していきます。その他に、「花粉情報」も毎日の天気予報に登場します。最近、春になると、杉花粉などによるアレルギーの出る人が増えています。鼻水、クシャミ、目がかゆいなどの症状で、「花粉症」と呼ばれます。花粉が多く飛んでいる日にはマスクをしたり、薬で症状を抑えたりしなければなりません。

◇県内のお花見スポット◇

(わがかがわ観光推進協議会 “香川イベントガイドブック” より抜粋)

medicine to reduce symptoms.

Flower Viewing Spots in Kagawa (from the Our Kagawa Tourism Promotion Society "Kagawa Event Guidebook"):

- Ritsurin Park (Takamatsu, 3 min. walk from JR Ritsurin Kouen Kitaguchi)
- Megijima Washi-ga-mine Dai Doukutsu (Takamatsu, 20 min. ferry from Sunport, 10 min. on Doukutsu-yuki bus)
- Kinbuchi Shinrin Kouen (Takamatsu, 40 min. by car from JR Takamatsu)
- Marugame Castle, Kameyama Kouen (Marugame, 15 min. walk from JR Marugame)
- Shoutsuu-ji Yama Tokiwa Kouen (Sakaide, Utazu-chou, 10 min. by car from JR Sakaide or JR Utazu)
- Kotobiki Kouen (Kanonji, 15 min. walk from JR Kanonji)
- Himori Yama (Sanuki, 10 min. by car from Kotoden Shido)
- Kikaku Kouen (Sanuki, 5 min. by car from Kotoden Nagao)
- Shiudeyama-sanchou-enchi (Mitoyo, 30 min. by car from JR Takuma)
- Takinomiya Kouen (Ayagawa-chou, 7 min. walk from Kotoden Takinomiya)
- Touryou Kouen (Tadotsu-chou, 15 min. walk from JR Tadotsu)

A New Year and Golden Week :

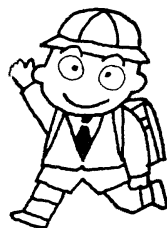
March and April see two major changes in the lives of young people. Some graduate from school and take jobs, becoming proper members of society—*shakaijin*. Others leave home to continue their education. Entrance examinations for school are held in this period, and both school and work begin anew. University students hold *shinkan-konpa*, a sort of *enkai* party for newly-enrolled students ; the equivalent for *shakaijin* is the *kansou-geikai*.

Just as people are beginning to get used to their new environments, Golden Week begins. "Golden Week" is the period spanning the end of April and the beginning of May, during which a number of national holidays are lined up in a row. Various popular sightseeing locations fill up with guests, and both bamboo shoot-gathering and digging for clams are popular activities.

The fifth of May is Child's Day, also known as Tango no Sekku. People celebrate by eating *chimaki*, rice cake wrapped in bamboo leaves, and *kashiwa-mochi*, rice cake wrapped in an oak (*kashiwa*) leaf. Houses with boy children fly distinctive carp streamers, and display their *satsuki-ningyo*, or "May dolls".

- 栗林公園 (高松市、JR 栗林公園北口駅から徒歩 3 分)
- 女木島鷺ヶ峰大洞窟 (高松市、サンポート高松から船で 20 分、洞窟行きバス 10 分)
- 公湖森林公園 (高松市、JR 高松駅から車で約 40 分)
- 丸亀城 亀山公園 (丸亀市、JR 丸亀駅から徒歩 15 分)
- 聖通 寺山 常盤公園 (坂出市、宇多津町、JR 坂出駅、宇多津駅から車で 10 分)
- 琴弾公園 (観音寺市、JR 観音寺駅から徒歩 15 分)
- 日盛山 (さぬき市、ことでん志度駅から車で 10 分)
- 亀鶴公園 (さぬき市、ことでん長尾駅から車で 5 分)
- 紫雲出山 山頂園地 (三豊市、JR 詫間駅から車で 30 分)
- 滝宮公園 (綾川町、ことでん滝宮駅から徒歩 7 分)
- 桃陵公園 (多度津町、JR 多度津駅から徒歩 15 分)

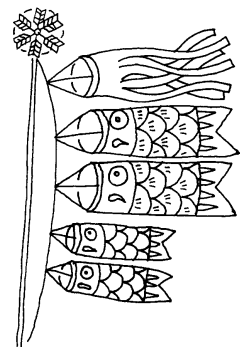
★**新年度とGW**：3月に学校を卒業した若者達が就職して



3月に学校を卒業した若者達が就職して「社会人」となったり、故郷を離れて進学したりするのが4月です。入学式や入社式などがあり、新しい出会いが広がると同時に、学校や仕事が始まりに始まります。学生ならば「新歓コンパ(新入生歓迎宴会)」、社会人なら

「歓送迎会」が開かれます。新しい環境にいくらか慣れた頃、「ゴールデンウィーク」(GW、黄金週間)が始まります。4月下旬から5月上旬の祝日が多い期間のことを指し、行楽客で各地がにぎわいます。「たけのこ狩り」や

「潮干狩り」が楽しめるのもこの時期です。5月5日の「こどもの日」は「端午の節句」とも呼ばれ、「ちまき」や「柏餅」を食べたり、男の子のいる家では「こいのぼり」や「五月人形」を飾ります。



Finding Housing (leasing with a real estate agent) :

People looking for a residence to rent in Japan usually think about their budget and the size of the rooms, location with regards to public transport, and parking availability, then take these concerns up with a real estate agent to help them find a place. Some people also utilize specialty publications devoted to housing information, or have their office or place of work recommend something for them.

Rental rates are determined by the number of rooms and their size, age of the dwelling, location, convenience, and the like. Appliances and furniture usually are not provided with leased residences.

Rooms are generally listed as follows :

2 LDK means 2 (rooms), L (living room), D (dining room), K (kitchen)

The units of measurement to express size are *tsubo* and *jyou*. 1 *tsubo* equals 2 *jyou*, which is approximately 3.3 square meters. *Jyou* is also a measure of how many tatami mats a room has ; 6 and 4 mat rooms are common.

1) Leasing with a real estate agent :

(1) Deposit : a deposit is made before the lease contract is signed with the real estate agent. This ensures that the contract will be carried out as specified, and that no one else will contract at the same time. The deposit is later credited as part of rent unless the person contracting backs out of the deal, in which case it is not refunded. The amount of the deposit is usually equivalent to about one month's rent.

(2) The contract : the following things are necessary for a proper contract. Be sure to check for them when leasing a residence !

- contents of the contract and the leaser's seal or signature

- guarantor : generally, someone who can guarantee that the leaseholder can pay. Also a person who can pay rent in the case that the leaseholder misses payment.

(Please refer to section P 8 of the Kagawa Prefecture Overseas Student Residence Guarantee Support System

- deposit : this deposit, consisting of approximately two months of rent, is held at the landlord's office and used to cover damage to the residence when the leaseholder leaves. Any leftover money will be returned.

- "key-money" : an amount of money equivalent to approximately two months of rent, paid to the owner. This money is never returned.

- mediation fee : usually around one month's rent, paid to the real estate agency.

(3) Rent : the following month's rent is paid at the end of each month. If a contract was signed in the middle of the month, that month's rental will be broken down and

◆住まいを見つける (不動産業者との契約)

住宅を借りる時には、予算や部屋の大きさ、交通の利便さ、駐車場などの条件を考えながら、民間の不動産業者を通じて決めるのが一般的です。賃貸住宅の情報が載っている専門誌を利用したり、勤務先や大学などで提供してくれることもあります。

家賃は部屋数、広さ、新しさ、交通の便、立地条件などによって決まります。ふつう、日本の賃貸住宅には家具類は備え付けてありません。部屋のタイプや数、かずは次のように表示されています。

例) 2 LDK…… 2 (部屋が2つ)、L (リビング=居間)、

D (ダイニング=食堂)、K (キッチン=台所)

部屋の面積を示す単位に「坪」や「畳」があります。

1坪 = 2畳 ≒ 3.3㎡

1 不動産業者との契約

(1) 手付金

不動産業者と本契約をする前に手付金を支払います。これは、本契約の前に契約履行を保証し、他人が契約できないようにするためです。契約が成立すると、手付金は契約後の家賃の一部になります。もし、借りない場合でも手付金は戻りません。手付金は家賃の1カ月分ぐらいです。

(2) 本契約

正式に契約するには次のことが必要です。契約書にサインする前に内容を十分チェックしましょう。

- ① 賃貸借契約書の書き込みと捺印またはサイン
- ② 保証人……一般的に本人の支払い能力を証明する人で、保証人は、本人が家賃を支払えなくなったとき、かわりに支払うことを約束する人でもあります。
(「香川県 留学生 住宅 確保 支援 制度」 P 8 参照)
- ③ 敷金……家賃支払いの担保として家主 (大家) に預けておくお金で、退去時には戻ってきますが、家賃滞納や家屋の破損がある場合には修繕費にあてられ、その残額が戻ってきます。敷金はふつう、家賃の2カ月分ぐらいです。
- ④ 礼金……契約時に家主に支払うお金で退去時には戻りません。礼金は普通、家賃の2カ月分ぐらいです。
- ⑤ 仲介……不動産業者に支払う手数料です。家賃の1カ月分ぐらいです。



calculated as a daily amount. In addition to the rental fee, a “common-area charge” is often assessed in apartments or *manshon* for the hallways, elevators, etc. which everyone uses.

(4) Contract renewal : contracts are usually renewed once every two years. Rental rates may be raised when renewing.

(5) Ending a contract : when moving or otherwise ending a contract, one usually must inform the landlord a month in advance. If advance notice is not given, the deposit may not be returned.

*There was an error in the last issue of Kagawa Journal in the “renewing your visa” section. The immigration office’s hours were incorrectly reported, and should read as follows :
Takamatsu City Immigration Office ,
Examination Division
Tel : 087 - 822 - 5851
Hours : 9 : 00 ~ 16 : 00
(closed on weekends and holidays)

☆ Topics ☆

The Islands of the Beautiful Seto Inland Sea

The Seto Inland Sea, blessed with a warm climate and nature in abundance, contains many islands. In total, there are 24 inhabited islands and 92 desert islands within Kagawa Prefecture. Why don't you try fishing, camping, swimming in the sea, cycling, sea kayaking or visiting sites of historical interest on these uniquely charming islands?

○ Shodoshima : The “Olive Island” has many places to see including the village used as a set for filming the adaptation of the famous novel “Twenty-four Eyes” by local author Sakae Tsuboi, a famous autumn leaf viewing spot, the Kankakei Gorge and rural Kabuki stages. There is also a miniature version of the 88-temple Shikoku Pilgrimage. The “Turtle Marathon” is held here every year in November. If you want to fully explore the island, renting a car at Tonosho-port is recommended. There is also a youth hostel on the island. Ferries and express boats run to Shodoshima from Takamatsu.

○ Teshima : While the unlawful dumping of toxic wastes has been a problem, in 2000 a settlement for damages between the Prefecture and citizens of the island was reached. Nowadays, along with Naoshima, where industrial wastes are processed, Teshima has become a place for learning about the environment. The island has always concentrated its efforts on welfare, an example of this is the care home for babies whose parents cannot look after them themselves. The beginning of summer is a good time to visit to see orange trees blooming on the terraced fields. There is a high-speed boat to Tejima from Takamatsu and a ferry from Tonosho Port, Shodoshima.

○ Naoshima : On Naoshima, you can enjoy modern art at

(3) 家賃

1か月分の賃借料のことで、毎月月末に翌月分を支払います。月の途中で契約した場合は、契約した日からその月の月末までの分は日割りで支払うことになります。家賃とは別に共益費（アパートやマンションの階段、廊下など共用スペースの維持管理のため、居住者が負担する費用）も必要です。

(4) 契約更新

2年に一度の更新が一般的です。その際に家賃の値上げがある場合もあります。

(5) 解約

引越しなどで契約を解約したい場合は、ふつう1カ月前には家主に知らせなければなりません。通知しないで退去したり、退去の直前に申し出たりすると、敷金が戻らないことがあります。

※ 1月号に掲載した「ビザの更新」に関する記事の中で高松入国管理局の受付時間（ビザ関係）に誤りがありました。お詫びして訂正いたします。

高松入国管理局審査部門

☎ : 087 - 822 - 5851

受付時間 : 9時~16時

(土・日曜日、休日を除く)

☆ トピックス ☆

◆ 美しい瀬戸内海の島々

豊かな自然と温暖な気候に恵まれた瀬戸内海にはたくさん島の島があります。そのうち香川県には人が住んでいる島が24、無人島が92あります。ユニークな魅力のある島々で釣りやキャンプ、海水浴、サイクリングにシーカヤックや歴史散策を楽しみませんか？

● 小豆島…… “二十四の瞳映画村”、紅葉の名所 “寒霞渓”、“農村歌舞伎”など見どころの多いオリーブの島。“島四国88ヶ所”と呼ばれる遍路コースもある。毎年11月にタートルフルマラソンを開催。島を一周するならレンタカー（土庄港）がオススメ。ユースホテルもある。高松港からフェリーと高速艇運航。

● 豊島…… 産業廃棄物の不法投棄が問題となるが、2000年に県と住民の間に公害調停が成立。現在は産廃処理を行っている直島と共に、環境学習の場にもなっている。乳児院など早くから福祉に力を入れている島。初夏には段々畑にみかんの花が見頃となる。高松港から高速艇、

Benness House, the House Project (where the interiors of several old wooden houses in Naoshima Town have been made into artwork and opened to the public), and the Chichu Art Gallery. There is also an international camping ground. Ferries to Naoshima run from Takamatsu and Uno Port in Okayama.

○ Ooshima: The “Ooshima seishouen (Green Pine Garden)” National Leprosy Treatment Centre is located here. Until the repeal of the Precautionary Measures Act in 1996, sufferers of leprosy were forced to live in segregation. Government vessels sail from Takamatsu and Aji port to Ooshima.

○ Ogijima: The lighthouse on Ogijima was used in a film. Ogijima is aiming to create the number-one daffodil town in Japan. You can reach Ogijima by ferry from Takamatsu via Megijima.

○ Megijima (Onigashima): Pirates used to use the caves on this island as a base. In spring the island blooms with cherry blossoms, and in summer it is a good place to go for swimming in the sea. You can reach Megijima by ferry from Takamatsu.

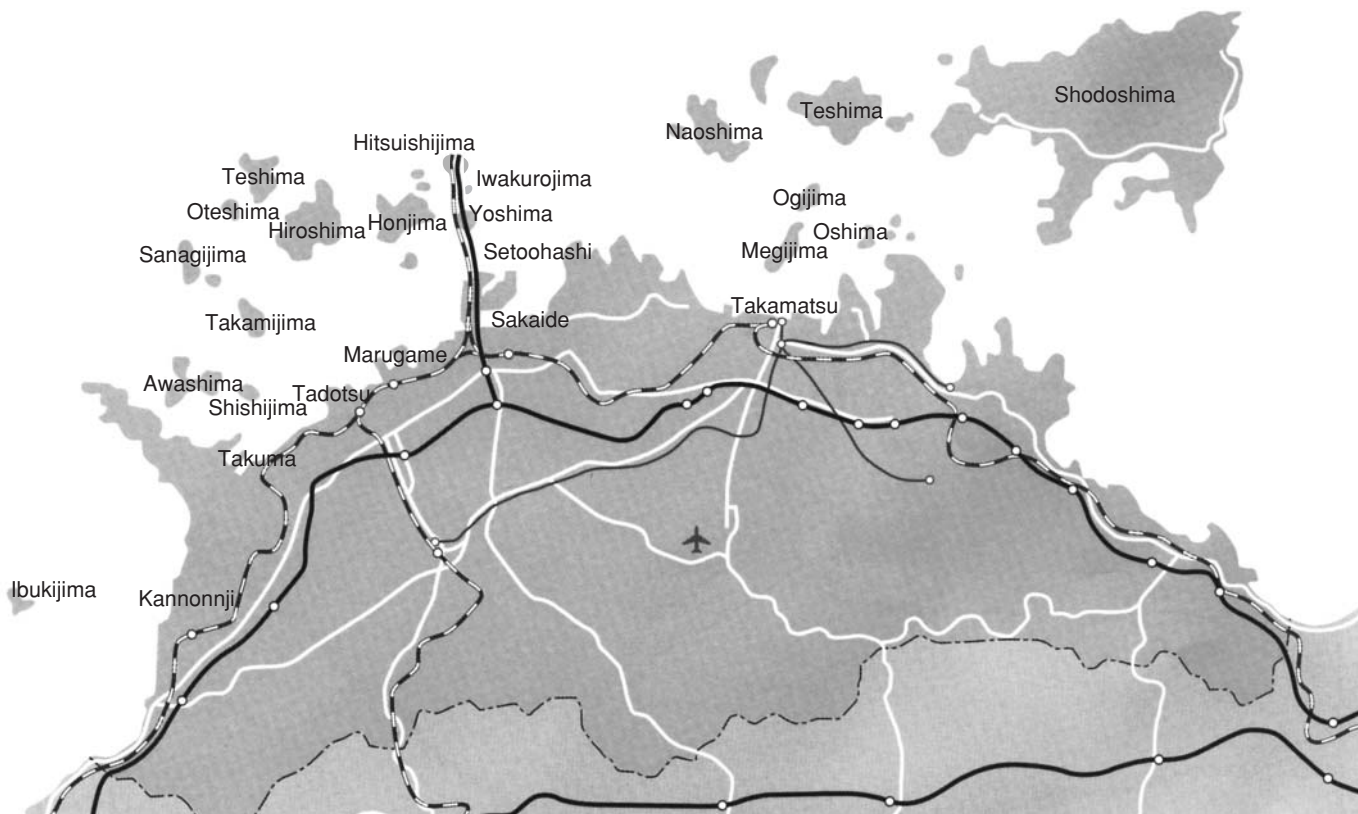
○ Yoshima: Since the opening of the Seto Ohashi Bridge in 1998, Yoshima Parking Area has become a popular rest spot halfway across the bridge. Buses depart for Yoshima from Sakaide Station and Kojima Station (Okayama).

○ Iwakurojima: There are many choice fishing spots on this island. Buses depart for Iwakurojima from Sakaide Station and Kojima Station (Okayama).

○ Hitsuishijima: Proximate to Okayama, Hitsuishijima has a traditional Shinto archery ritual which is several hundred years old. Buses depart for Hitsuishijima from Sakaide Station and Kojima Station (Okayama).

○ Honjima: The centre of the Shiwakushoto Islands.

- 土庄港からフェリーが運航。
- 直島……ベネッセハウス、家プロジェクト(古い木造家屋の空間をアーティストが作品化し、公開しているプロジェクト)、地中美術館など現代アートが楽しめる。国際キャンプ場もある。高松港と宇野港(岡山)からフェリー運航。
- 大島……国立ハンセン病療養施設「大島青松園」がある。1996年の「らい予防法」廃止まで、ハンセン病患者は社会から強制隔離されていた。高松港と庵治港から官用船が運航。
- 男木島……映画の舞台となった灯台がある。日本一の水仙郷作りを目指している。高松港から女木島経由でフェリー運航。
- 女木島(鬼ヶ島)……昔、海賊が住んでいたとされる洞窟がある。春は桜、夏は海水浴で賑わう。高松港からフェリー運航。
- 与島……瀬戸大橋開通(1988年)後、海の高速度路上のパーキングエリアとして与島PAが人気となる。坂出駅、児島駅(岡山)からバスが運行。
- 岩黒島……釣りのスポットが多い。坂出駅、児島駅からバスが運行。
- 檜石島……数百年の伝統を持つ弓射の神事がある。岡山に近い。坂出駅、児島駅からバスが運行。
- 本島……塩飽諸島の中心。かつては塩飽水軍(巧みな操船術で知られた塩飽の船乗り達)の本拠地であり、戦国時代の頃から自治権を認められていた。歴史・文化財の宝庫で、古い街並が残る笠島地区には昔ながらの民家を



Once the stronghold of the Shiwaku Navy (famous for the ship-handling of its exceptionally skilful sailors), it was granted autonomy in the age of the civil war. A treasure trove of historical and cultural assets, the ancient streets of Kasajima-chiku are lined with *minshuku* (guest houses) made from converted traditional family dwellings. There is a swimming beach selected by the Ministry of the Environment to receive a special award. Hiking and cycling are also popular. Ferries and passenger ships depart Marugame Port for Honjima.

○ **Hiroshima**: The largest of the Shiwakushoto Islands, it boasts a palm-lined swimming beach and is a good place to find quality stones. Ferries and passenger ships depart Marugame Port for Hiroshima.

○ **Teshima**: With its abundant fishing grounds, it is a popular place among anglers. It can be reached from Marugame Port via Hiroshima and Oteshima.

○ **Sanagijima**: Located halfway up a mountain, the Daitengu Shrine contains a stone statue of Daitengu (a long-nosed genie) There is a ferry to Sanagijima from Tadotsu Port.

○ **Takamijima**: This island boasts an old village made of stone-walled buildings which has been used many times as a filming location. There is a ferry to Takamijima from Tadotsu Port.

○ **Awashima**: Site of Japan's oldest sailing school, Awashima is popular for marine sports to this day. Passenger ships run from Suda Port or Miyanoshita Port in Takuma

○ **Shishijima**: With flowers blossoming in the fields from autumn through to winter, you can see some beautiful views. Shishijima has also been used as a filming location. It can be reached by passenger ship from Miyanoshita Port or Suda Port (via Awashima).

○ **Ibukijima**: Famous for the production of dried *niboshi* (sardines), it's a great fishing spot. Passenger ships sail from Kanonji Port.

● **Information** ●

- Shodoshima Tourism Association - Tel : 0879 - 62 - 5300 (Shodoshima, Teshima)
- Naoshima Tourism Association - Tel : 087 - 892 - 2299 (Naoshima)
- Takamatsu City Office Tourism Department - Tel : 087 - 839 - 2416 (Ooshima, Ogijima, Megijima)
- Onigashima Tourism Association - Tel : 087 - 873 - 0211 (Megijima)
- Sakaide City Tourism Association - Tel : 0877 - 44 - 5015 (Hitsuishijima, Iwakurojima, Yoshima)
- Marugame City Tourism Association - Tel : 0877 - 24 - 8816 (Honjima, Hiroshima, Teshima)
- Tadotsu Town Tourism Association - Tel : 0877 - 33 - 1113 (Sanagijima, Takamijima)
- Mitoyo City Commerce, Industry and Tourism Department - Tel : 0875 - 62 - 1129 (Awashima, Shishijima)
- Kanonji City Tourism Association - Tel : 0875 - 23 - 3933 (Ibukijima)

利用した民宿がある。環境省から「特選」に選ばれた海水浴場がある。ハイキング、サイクリングも盛ん。丸亀港からフェリー、旅客船が運航。

● **広島**……塩飽諸島で最大の島。椰子の木の茂る海水浴場がある。良質の石が採れる。丸亀港からフェリー、旅客船が運航。

● **手島**……豊かな漁場があり、釣り客が訪れる。丸亀港から広島、小手島経由でフェリー運航。

● **佐柳島**……山の中腹にある大天狗神社に大天狗の石像がある。多度津港からフェリーが運航。

● **高見島**……石垣を築いて建てられた江戸時代の集落が残り、何度か映画のロケ地になった。多度津港からフェリーが運航。

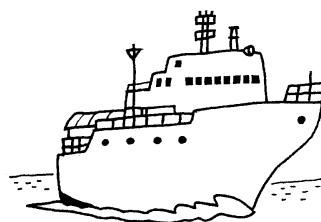
● **粟島**……日本最古の海員養成学校があった島。マリンスポーツの穴場として人気がある。詫間の須田港、宮の下港から旅客船運航。

● **志々島**……秋から冬にかけて段々畑に花が咲き乱れる、美しい風景の島。映画の舞台になった。宮の下港、須田港（粟島経由）から旅客船運航。

● **伊吹島**……煮干イワシの生産で有名。釣りのスポット。観音寺港から旅客船運航。

(問合せ)

- 小豆島観光協会 ☎ : 0879 - 62 - 5300 (小豆島、豊島)
- 直島町観光協会 ☎ : 087 - 892 - 2299 (直島)
- 高松市観光課 ☎ : 087 - 839 - 2416 (大島、男木島、女木島)
- 鬼ヶ島観光協会 ☎ : 087 - 873 - 0211 (女木島)
- 坂出市観光協会 ☎ : 0877 - 44 - 5015 (櫃石島、岩黒島、与島)
- 丸亀市観光協会 ☎ : 0877 - 24 - 8816 (本島、広島、手島)
- 多度津町観光協会 ☎ : 0877 - 33 - 1113 (佐柳島、高見島)
- 三豊市商工観光課 ☎ : 0875 - 62 - 1129 (粟島、志々島)
- 観音寺市観光協会 ☎ : 0875 - 23 - 3933 (伊吹島)



☆ Information ☆

* Legal and Human Rights Consultation for Foreigners

Do you have a problem that you can't handle completely on your own? Lawyers, human rights specialists and others are available for consultation. A reservation is necessary.

Date and time : Friday April 20th, May 18th, and June 15th from 13:00~15:00

Location : I-Pal Meeting Room

Reservation : Kagawa International Exchange Association
(Tel : 087-837-5908 Closed Mondays)

* I-Pal Kagawa Japanese Lessons (2007 Spring - Summer Semester)

I-Pal offers Japanese lessons throughout the year, which are taught by experienced lecturers and suited for foreigners. Would you and your friends like to study Japanese?

Class Types :

Entry Level 1 : Wednesdays 10:00~12:00,
Saturdays 15:00~17:00

Entry Level 2 : Wednesdays 10:00~12:00,
Saturdays 10:00~12:00

Japanese 1 : Wednesdays 10:00~12:00,
Saturdays 12:30~14:30

Japanese 2 : Saturdays 15:00~17:00

Japanese 3 : Saturdays 12:30~14:30

Term Dates :

April 18th ~ September 26th (Wednesdays)

April 21st ~ September 29th (Saturdays)

Location : I-Pal Kagawa Meeting Rooms (3F)

Space : 5-15 people

Fee : 3500¥ (Note ; Entry Level 1 and 2 use textbooks which cost an extra 350¥).

Application : Please fill in an application form and hand it in along with the cost of the classes. All applicants (except for Entry Level 1) will be required to take placement tests.

* Japanese Salon

For foreign people who want to practise their Japanese and for Japanese people who would like to talk with foreigners who are learning Japanese. Reservations are not required so please come along and enjoy yourselves.

Session 1 : Tuesdays 10:00~12:00,

I-Pal International Exchange Floor

Session 2 : Thursdays 18:00~20:00, I-Pal Library

Participation is free. On days when I-Pal is closed, the Salon will not be open.

☆ お知らせコーナー ☆

★ 外国人のための人権・法律相談

ひとりで解決できない問題を抱えて困っていませんか?
弁護士、人権擁護員などが相談に応じます。ただし、事前
に予約が必要です。

◇ 日時 : 4月20日(金)、5月18日(金)、
6月15日(金)

いずれも13:00~15:00

◇ 場所 : アイパル香川会議室

◇ 申込 : (財)香川県国際交流協会

☎ : 087-837-5908 (月曜 休館)

★ アイパル香川日本語講座 (2007年前期)

アイパル香川では経験豊かな日本語講師による外国人の
方向けの日本語講座を年間を通して開催しています。あな
たも仲間と一緒に日本語を勉強してみませんか?

◇ クラスの種類 :

入門 1 (水10:00~12:00、土15:00~17:00)

入門 2 (水10:00~12:00、土10:00~12:00)

日本語 1 (水10:00~12:00、土12:30~14:30)

日本語 2 (土15:00~17:00)

日本語 3 (土12:30~14:30)

◇ 期間 :

4/18(水) ~ 9/26(水)

4/21(土) ~ 9/29(土)

◇ 場所 : アイパル香川3階会議室

◇ 定員 : 5~15名

◇ 受講料 : 3,500円

(入門1, 2はテキスト使用、350円)

◇ 申込 : 申込用紙にご記入の上、受講料をお支払いくだ
さい。(入門1以外はクラス分けテストあり)

★ 日本語サロン

日本人と話したい外国の方、日本語を勉強している
外国人と話したい日本人の方、申込は不要ですのでお気軽
にどうぞ。

① 毎週 火曜日 10:00~12:00

アイパル香川 交流フロア

② 毎週 木曜日 18:00~20:00

アイパル香川 ライブラリー

The Takamatsu City International Exchange Association also runs a Japanese Salon on Sundays from 13:00~17:00 in an I-Pal Meeting Room (3F).

***Overseas Student Residence Guarantee Support System (Guarantor Provision System)**: This is a system whereby if an overseas student rents a private apartment or becomes a lodger in a boarding house, the Kagawa International Exchange Association can become the guarantors of the lease.

Eligible Applicants: Students or applicants who have received a place at universities, junior colleges and technical colleges within the prefecture who hold a 'study abroad' residence permit.

Application Procedure: Before applying, please ensure you 1) have a letter of recommendation from your place of education, and 2) have entered the Japan Educational Exchanges and Services' "Comprehensive Renters Insurance for Foreign Students Studying in Japan".

Contact: Kagawa International Exchange Association (Tel: 087-837-5908 Closed Mondays)

***Everyday Life: Consultation Desk for Foreigners Living in Kagawa (from June)**

Are you having troubles living by yourself in Kagawa? Our staff would be happy to help you out and answer questions about living here, in person or over the phone. We speak English, Chinese, Korean, Portuguese, and Spanish. A reservation is required.

Hours:

2nd Wednesday of every month, from 13:00~15:00 (English, Portuguese, Spanish)

4th Wednesday of every month, from 13:00~15:00 (Chinese, Korean)

Location:

I-Pal Kagawa, meeting room

Information:

Kagawa International Exchange Association (I-Pal)

Tel: 087-837-5908 (Closed Mondays)

- ※ 参加無料、アイパル香川の休館日等は休みです。
- ※ この他、毎週日曜日13:00~17:00 (財)高松市国際交流協会がアイパル香川3階会議室で日本語サロンを行っています。

★ 香川県留学生住宅確保支援制度 (連帯保証引受け制度)

留学生が民間アパート、下宿等を借りる場合に香川県国際交流協会が連帯保証人となる制度です。

◇ 対象者: 県内の大学、短期大学、高等専門学校に在学または入学を許可された学生で、「留学」の在留資格を持っている方。

◇ 申請するには: 申請に先立って①所属する大学等の推薦を受けること②(財)日本国際教育支援協会による留学生住宅総合補償に加入のこと

◇ 問合せ: (財)香川県国際交流協会
☎: 087-837-5908 (月曜休館)

★ 外国人のための生活相談窓口

香川県での慣れない暮らしにひとりで悩んでいませんか? 相談員が面談・電話等で生活の相談にのります (英語、中国語、ハンゲル、ポルトガル語、スペイン語)。

ただし、事前に予約が必要です。

- ◇ 日時: ①毎月第2水曜日 13:00~15:00 (英語、ポルトガル語、スペイン語)
- ②毎月第4水曜日 13:00~15:00 (中国語、ハンゲル)

◇ 場所: アイパル香川会議室

◇ 申込: (財)香川県国際交流協会

☎: 087-837-5908 (月曜休館)



Kagawa International Exchange Association
1-11-63 Bancho Takamatsu Kagawa 〒761-0017
Tel: 087-837-5908 Fax: 087-837-5903
URL: <http://www.i-pal.or.jp/>
Closed Mondays & Dec. 29~Jan. 3
(If Monday is a national holiday, we are closed the following day instead.)

財団法人 香川県国際交流協会
〒760-0017
高松市番町1丁目11-63
香川国際交流会館 (アイパル香川)
Tel: 087-837-5908
Fax: 087-837-5903
URL: <http://www.i-pal.or.jp/>
休館日: 月曜日、12月29日~1月3日
(月曜が祝日の場合は翌日が休館)